



TENDER NO. SC 1109/2011	TENDER NR. SC 1109/2011	ISINIKI XABISO NO. SC 1109/2011
<p>Tenders are hereby invited for: <b>Provision of Cleaning Services, Kleinmond.</b></p> <p>Tender documents, in English, are obtainable from Friday, 15 July 2011, at the offices of the Area Manager, Overstrand Municipality, 5<sup>TH</sup> Avenue, Kleinmond, Tel. 028 271 8424 from Mr. Joseph Smith between 08h30 and 15h30. Alternatively the documents can be downloaded free of charge from the website: <a href="http://www.overstrand.gov.za">www.overstrand.gov.za</a></p> <p>Sealed tenders, with “<b>Tender No. SC 1109/2011: Provision of Cleaning Services, Kleinmond</b>” clearly endorsed on the envelope, must be deposited in <b>Tender Box No. 7</b> at the offices of the Overstrand Municipality, Magnolia Avenue, Hermanus. Bids may only be submitted on the bid documentation provided by the Municipality.</p> <p>The closing date and time of the tender is on <b>29 July 2011 at 12h00</b> and will be opened in public immediately thereafter in the Committee Room, Hermanus Administration.</p> <p>A compulsory briefing session will be held at 10h00 on 20 July 2011 at the Kleinmond Committee room, Kleinmond Administration, Overstrand Municipality.</p> <p>Tenders must be valid for 90 days after the closing date.</p> <p>The Overstrand Municipality does not bind itself to accept the lowest or any Tender and reserves the right to accept any tender, as it may deem expedient. Tenders are subject to the Standard Conditions of Tender and the Supply Chain Management Policy of the Overstrand Municipality.</p> <p>Please refer technical enquiries to <b>Mr. J. Smith</b> at telephone number: <b>028 271 8424.</b></p>	<p>Tenders word hiermee ingewag vir: <b>Verskaffing van Skoonmaak dienste, Kleinmond.</b></p> <p>Tenderdokumente, in Engels, is verkrygbaar vanaf Vrydag, 15 Julie 2011, by die kantoor van die Areabestuurder, Overstrand Munisipaliteit, 5de Laan, Kleinmond, Tel. 028 271 8424 vanaf Mnr. Joseph Smith tussen 08h30 en 15h30. Alternatiewelik kan die dokumente gratis afgelaai word vanaf die webblad: <a href="http://www.overstrand.gov.za">www.overstrand.gov.za</a>.</p> <p>Verseëde tenders duidelik gemerk “<b>Tender Nr. SC1109/2011: Verskaffing van Skoonmaakdienste, Kleinmond</b>” op die koevert, moet geplaas word in <b>Tender Bus Nr. 7</b> by die kantore van die Overstrand Munisipaliteit, Magnolialaan, Hermanus. Tenders mag slegs ingedien word op die dokumentasie deur die Munisipaliteit verskaf.</p> <p>Die sluitingsdatum en tyd van die tender is <b>29 Julie 2011 om 12h00</b> en tenders sal onmiddellik na afloop van die sluitingstyd in die openbaar oopgemaak word in die Komiteekamer, Hermanus Administrasie.</p> <p>’n Verpligte inligtingssessie sal gehou word om 10h00 op 20 Julie 2011 te die Kleinmond komiteekamer, Kleinmond Administrasie, Overstrand Munisipaliteit.</p> <p>Tenders moet geldig wees vir 90 dae na die sluitingsdatum.</p> <p>Die Munisipaliteit Overstrand is nie verplig om die laagste of enige tender wat ingedien word te aanvaar nie. Tenders is onderhewig aan die Standaard Tendervoorwaardes en die Voorsieningskanaal Bestuursbeleid van Overstrand Munisipaliteit.</p> <p>Tegniese navrae kan aan <b>Mnr. J. Smith</b> by telefoonnommer <b>028 271 8424</b> gerig word.</p>	<p>Kucelwa Isiniki-xabiso: <b>Unikezo Ngenkonzo Zokucoca izitalato, eKleinmond.</b></p> <p>Amaxwebhu, abhalwe ngesiNgesi, ayafumaneka ukusukela ngoLwesihlanu, 15 Julayi 2011, kwi-ofisi Kamphathi yoLawulo lweNgingi, kuMasipala we-Overstrand, e5th Avenue, eKleinmond tsalela u 028 271 8424 ku Mnu. Joseph Smith phakathi kweye-08h30 neye-15h30. Kungenjalo Amaxwebhu ayafumaneka mahala kwi-webhu sayiti ethi: <a href="http://www.overstrand.gov.za">www.overstrand.gov.za</a>.</p> <p>Uqikelelo-xabiso olutywiniweyo kwabhalwa, “<b>Isiniki-Xabiso No. SC 1109/2011 Ukunikeza Ngenkonzo Zokucoca Izitalato, eKleinmond</b>” ibhalwe ngokucacileyo kwimvulophu, mayifakwe kwi <b>Bhokisi yeZiniki-maxabiso no.7</b> Kwii-ofisi zikaMasipala wase-Overstrand, Magnolia Avenue, Hermanus. Amaxwebhu Oniko xabiso anikezwa ngu masipala maka buyiswe ngohlobo abhalwe ngalo.</p> <p>Umhla nosuku lokuvala ngu mhla we <b>29 Julayi 2011</b> ngentsimbi ye <b>12h00</b> kwaye emva koko ziya kuvulwa ngokukhawuleza kwigumbi lekomiti, kuLawulo lwase Hermanus.</p> <p>Umkhelo onyanzelekileyo wokubonisana uyakubanjelwa Kwi holo lika Masipala wase Overstrand, Kulawulo lwase Kleinmond ngomhla we 20 ku Julayi 2011 ngentsimbi yeSibini 10h00.</p> <p>Ithenda mazibesemthethweni kangangentsuku ezingamashumi anesthandathu 90 emva komhla wokuvala.</p> <p>UMasipala we-Overstrand akazibopheleli ekwamkeleni ixabiso elilelona liphantsi okanye nasiphi isiniki-xabiso kwaye unelungelo lokwamkela nasiphi na isiniki-xabiso, njengoko ebona kufanelekile. Iziniki-maxabiso ziphantsi koMgangatho woLawulo lweZiniki-maxabiso neNkqubo yoLawulo lweTyathanga loKubonelela kaMasipala we-Overstrand.</p> <p>Nceda nxibelelana no <b>Mnu. J. Smith</b> kule nombolo ilandelayo <b>028 271 8424</b> ngazo naziphi iinkcukacha ezingacacanga ozifunayo.</p>
<p><b>MR. R. WILLIAMS</b> <b>DIRECTOR: COMMUNITY SERVICES</b></p>	<p><b>MR. R. WILLIAMS</b> <b>DIREKTEUR: GEMEENSKAPSDIENSTE</b></p>	<p><b>MNU. R. WILLIAMS</b> <b>UMONGAMELI: WEENKONZO ZOLUNTU</b></p>